



# كراسة الشروط والمواصفات الفنية المناقصة العامة رقم 59-23-2024/2024 لتوريد عدد/ ١ ونش تليسكوبي حمولة ٣٠ طن (بنظام المظروفين)

تاريخ جلسة فض المظاريف الفنية يوم الاربعاء الموافق ٢٠٢٤/٦/٢٦  
تاريخ جلسة الاستفسارات يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٤/٦/١٠

٨٩٩ جم قيمة الكراسة:

٥٠٠٠ جم صندوق دعم ذوي الاعاقة

٥٠٠٠ جم صندوق الشهداء





## المحتويات

٢	تمهيد
٢	مادة (١) كراسة الشروط والمواصفات:-
٢	مادة (٢) شروط تقديم العطاءات:-
٣	مادة (٣) جلسة الاستفسارات
٣	مادة (٤) محتويات المظروف الفني:-
٣	مادة (٥) محتويات المظروف المالي:-
٤	مادة (٦) تعديل مدة تقديم العطاءات
٤	مادة (٧) صلاحية سريان العطاءات:-
٤	مادة (٨): منشأ البنود:-
٤	مادة (٩) حظر التقدم بأكثر من عطاء
٤	مادة (١٠) حظر تعديل العطاء
٤	مادة (١١) مدة التوريد:
٥	مادة (١٢): شروط التوريد وتسليم البنود:-
٥	مادة (١٣) التأمين الابتدائي
٥	مادة (١٤) التأمين النهائي
٦	مادة (١٥) أثر عدم سداد التأمين النهائي
٦	مادة (١٦): شروط سداد المستحقات
٦	مادة (١٧) فض المظاريف الفنية
٧	مادة (١٨) التقييم الفني للعطاءات
٧	مادة (١٩) استيفاء واستيضاح العروض الفنية والمالية
٧	مادة (٢٠) فض المظاريف المالية
٧	مادة (٢١) إخطار صاحب العطاء الفائز
٧	مادة (٢٢) التأخير في تنفيذ العقد
٨	مادة (٢٣) الفسخ الوجوبي للعقد تلقائياً وشطب المتعاقد من سجل المتعاقدين
٨	مادة (٢٤) اختبار المصنع
٨	مادة (٢٥) استلام الأصناف
٨	مادة (٢٦) القبول الابتدائي
٨	مادة (٢٧) القبول النهائي
٩	المادة (٢٨) المنازعات القانونية
٩	مادة (٢٩) الظروف القهرية (القضاء والقدر)
٩	مادة (٣٠) سرية المستندات
٩	مادة (٣١) القوانين واللوائح
٩	مادة (٣٢) نظام التسجيل المسبق للشحنات ACID :-
١١	نموذج (أ) خطاب الضمان الابتدائي
١٢	نموذج (ب) خطاب الضمان النهائي





### تمهيد

تطرح شركة بورسعيد لتداول الحاويات والبضائع المناقصة العامة رقم ٥٩-٢٠٢٣/٢٠٢٤ لتوريد عدد ١ ونش تليسكوبي حمولة ٣٠ طن وذلك وفقا لأحدث التصاميم المتداولة في سوق الإنتاج.

### مادة (١) كراسة الشروط والمواصفات:-

#### على الجهة مقدمه العطاء

- ١- ان تراجع شروط ومواصفات الكراسة بعناية ودقة ويتم شراء كراسة الشروط والمواصفات بتقديم الاتي:-
- خطاب تفويض من الجهة مقدمه العطاء باسم الشخص الذي سيقوم بشراء كراسة على ان يكون موقع ومختوم بختم الجهة مقدمه العطاء
- سداد قيمه شراء الكراسة بأى وسيلة سواء نقداً، أو بشيك، أو تحويل بنكي، أو خصما من مستحقات المورد الصالحة للصرف في تاريخ السداد مقابل ايصال بذلك
- ٢- صورة من اخر ميزانية
- ٣- صورة من سابقة الأعمال
- تعد كراسة الشروط والمواصفات وكافه الملاحق والمكاتبات المتبادلة بين الطرفين جزء لا يتجزأ من العقد ومكملة له ومتممة لأعماله ومنتجة لأثاره وبناء عليه ينبغي علي الجهة مقدمه العطاء التوقيع على كافة صفحات كراسة الشروط والمواصفات وختمها بخاتم الشركة واعادتها مرفقة بالعرض المقدم منها

### مادة (٢) شروط تقديم العطاءات:-

- ١- تُقدّم العطاءات موقعة من أصحابها، ويُذكر اسم العملية ورقمها وتاريخ جلسة فض المظاريف الفنية كما يُذكر اسم صاحب العطاء.
- ٢- يجب تقديمها على نموذج العطاء المدرج بكراسة الشروط والمواصفات،
- ٣- تُسلّم العطاءات إلى قطاع الشؤون المالية والتجارية قبل التاريخ والموعّد المحدد لفض المظاريف الفنية إما باليد أو عن طريق البريد السريع، بموجب ايصال يفيد الاستلام يُحدّد به موعد وتاريخ استلام العطاءات
- ٤- يُقدّم العطاء في مظروفين (احدهما فني والاخر مالي) داخل مظروف مغلق بطريقة محكمة ويوضح عليه اسم الشركة وعنوان قطاع الشؤون المالية والتجارية كما يلي:

السيد المحاسب/ مدير عام المشتريات والمخازن.

شركة بورسعيد لتداول الحاويات والبضائع

شارع مصطفى كامل وعزمي - مبنى الهيئة الاقتصادية لتنمية محور قناة السويس - الدور السابع

ت: ٠٦٦٣٢٥٦٩١٤

[for-pur@pscchc.com](mailto:for-pur@pscchc.com)

مع إضافة عبارة المناقصة العامة رقم ٥٩-٢٠٢٣/٢٠٢٤

لتوريد عدد ١ ونش تليسكوبي حمولة ٣٠ طن

يقدم العطاء من صاحبه أو من يفوضه شريطة تقديم التفويض الدال على ذلك

- ٥- على صاحب العطاء عدم شطب أي بند من بنود العطاء أو من المواصفات الفنية أو إجراء أي تعديل فيه مهما كان نوعه بعد تسليمه، وإذا رغب في إبداء أي ملاحظات خاصة بالنواحي الفنية فينبئها في كتاب مستقل ويُسلّمها إلى قطاع الشؤون المالية والتجارية قبل الموعد المحدد لفض المظاريف الفنية،
- ٦- يبقى العطاء نافذ المفعول وغير جائز الرجوع فيه من وقت تسليمه بغض النظر عن موعد استلامه بمعرفة الشركة وحتى نهاية المدة المحددة لسريان العطاءات.





٧- لاي شركة لها حق التوريد - ومثبت ذلك بالسجل التجاري الخاص بها - أن تتقدم بعطائها في المناقصة علي ان يوضح بالعطاء اسم وعنوان الطرف الذي سيوقع معه العقد عند الترسية (هل هي الشركة المحلية ام المصنع) ولا يجوز لاي شركة اجنبية ان تتقدم بعطائها في المناقصة الا عن طريق وكيل لها بجمهورية مصر العربية يحمل استمارة ٤١ س وكلاء تجاريين سارية المفعول

#### مادة (٣) جلسة الاستفسارات

لضمان الحيادية والعدالة سيتم عقد لقاء مع الشركات التي قامت بشراء الكراسة يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٤/٦/١٠ في تمام الساعة ١١ ظهرا للرد على أي استفسارات قد ترد إلى الشركة كتابةً وتتعلق بهذه الكراسة وذلك لإتاحة الرد إلى كل من اشترى الكراسة سيتم اتباع الإجراءات التالية لإدارة جلسة الاستفسارات

- يجب لمقدمي العطاءات إرسال قائمة باستفساراتهم وبنود النقاش المقترحة فيما يختص بموضوع المناقصة فقط قبل موعد جلسة الاستفسارات بثلاثة أيام على الأقل مرفقا بها اسم ووظيفة ممثلها وذلك حتى تتمكن الشركة من إعداد الإجابات المناسبة لها
- يكون حضور الجلسة للسادة مقدمي العطاءات بموجب تفويض كتابي معتمد ويجب أن تهدف الاستفسارات بشكل عام إلى توضيح نقاط محددة بكراسة الشروط الفنية والتجارية فقط
- سيتم تسجيل كافة الاستفسارات التي يتم مناقشتها خلال جلسة الاستفسارات وتلتزم الشركة بأن تسجل هذه الاستفسارات والإيضاحات المتعلقة بها وتقوم بإرسالها إلى كافة مقدمي العطاءات كملحق مكمل لكراسة الشروط

#### مادة (٤) محتويات المظروف الفني:-



- (١) مايفيد سداد التأمين المؤقت (الابتدائي)
  - (٢) صورة سجل تجاري ساري .
  - (٣) البطاقة الضريبية سارية، وآخر إقرار ضريبي.
  - (٤) رقم متعاملين بالجمارك المصرية ساري حتى اتمام التوريد .
  - (٥) شروط التوريد ومدة التوريد
  - (٦) شروط الضمان
  - (٧) طريقة التنفيذ والبرنامج الزمني للتوريد أو التنفيذ ومُدته.
  - (٨) الكتلوجات والبيانات الخاصة بمصادر ونوع المواد والمهمات والمعدات والأجهزة المقدمة عن العرض والضمان الخاص بها بحسب طبيعتها.
  - (٩) إذا ما رغب المورد في عرض شروط خاصة
- يجب تقديم ذلك بخطاب مرفق في عطائه وفي نفس الوقت يشير الى ذلك في استمارة العرض بشرط أن يصل الى لجنة فتح المظاريف قبل الميعاد المحدد لفتح المظاريف.
- ١٠) جميع الجداول الفنية والخاصة بالمواصفات التفصيلية للمعدة ومكوناتها وكذلك نموذج تقديم العطاء يجب ان تملأ جميعها بمعرفة المورد وتوضع في المظروف الفني

#### مادة (٥) محتويات المظروف المالي:-

##### قوائم الأسعار وجداول الفئات وكمياتها مع مراعاة

١. كتابة الأسعار الاجمالية بالأرقام والحروف وأن يكون سعر الوحدة في كل صنف بحسب ما هو مدون بجداول الفئات



٢. لغرض المقارنة تتم معادلة الاسعار بالجنيه المصري بالسعر المعلن بالبنك المركزي المصري في تاريخ فض المظاريف الفنية.
٣. أن تكون قائمة الأسعار وجدول الفئات مؤرخة وموقعة من صاحب العطاء.
٤. عدم الكشط أو المحو أو التحوير في جدول الفئات، وكل تصحيح في الأسعار أو غيرها يجب إعادة كتابته أرقامًا وحروفًا والتوقيع بجانبه.
٥. في جميع الأحوال لن يلتفت إلى أي ادعاء من صاحب العطاء بحصول خطأ في عطائه إذا قُدِّم بعد فض المظاريف الفنية.
٦. المعدات محل التعاقد خاصة بقطاع تداول الحاويات وهو معفي من الضرائب والرسوم المقررة وضريبة القيمة المضافة

#### مادة (٦) تعديل مدة تقديم العطاءات

يجوز لمن قام بشراء كراسة الشروط والمواصفات أن يتقدم كتابة لقطاع الشئون المالية والتجارية بطلب مُسبب لمدد مدة تقديم العطاءات قبل التاريخ المحدد لفض المظاريف الفنية بسبعة أيام على الأقل

#### مادة (٧) صلاحية سريان العطاءات:-

- ١- لا بد أن تكون صلاحية العطاءات لمدة لا تقل عن ٩٠ يوما تبدأ من تاريخ فتح المظروف الفني.
- ٢- وفي حالة انتهاء مدة سريان العطاء لمقدمه الحق في سحب تأمينه الابتدائي وفي هذه الحالة يصبح العرض لا غيا.

#### مادة (٨) منشأ البنود: -

يجب أن يذكر بوضوح في العرض بلد المنشأ وأي معلومات تعطي مضلله سيتم رفض العرض ويتحمل مقدمه كافة النتائج على ذلك مع ضرورة قيام مقدم العطاء بتقديم شهادة منشأ عند التوريد .

#### مادة (٩) حظر التقدم بأكثر من عطاء

يُحظر على مقدمي العطاءات التقدم بالذات أو بالشراكة مع الغير بأكثر من عطاء لعملية واحدة، ما لم يكن المتقدم شريكا مع الغير بحصة لا تسمح له باتخاذ قرار ذي صلة بالعطاء، وفي حالة مخالفته يتم استبعاد العطاءات المخالفة وأيلولة التأمين المؤقت لصالح الشركة، أو فسخ العقد، أو تنفيذ على حساب المتعاقد وأيلولة التأمين النهائي إلى الشركة وتحميل المتعاقد بأي خسائر تلحق بها إذا تبين لها مخالفة الحظر بعد التعاقد.

#### مادة (١٠) حظر تعديل العطاء

لا يُعتد بأي تعديل في العطاء يرد بعد الموعد المحدد لجلسة فض المظاريف الفنية، ويُحظر التعديل في أسعار العطاءات المقدمة بعد هذا الموعد، ما لم يكن التعديل في الأسعار من صاحب العطاء الفائز وأن يكون في صالح الشركة.

#### مادة (١١) مدة التوريد:

تبدأ المدة المحددة للتوريد من اليوم التالي لإخطار المورد سواء بالداخل أو بالخارج وليس من تاريخ تأكيد استلامه ولا من تاريخ الدفعة المقدمة حيث سيتم ارسال أمر الاسناد بالبريد الالكتروني ويجب أن يوضح مقدم العطاء مدة التوريد في المظروف الفني  
ويجب عليه تقديم كل التسهيلات الممكنة لوصول مشمول امر الاسناد الى وسيلة الشحن مع جميع البيانات والمستندات اللازمة





**مادة (١٢): شروط التوريد وتسليم البضود:-**

- مدة التوريد غير شاملة مدة التخليص في حالة التوريد البحري بميناء بورسعيد غرب فقط
- يكون التوريد في المواعيد والأماكن المبينة بالعبء المقدم وفقاً لشروط الطرح ، وعلى صاحب العطاء أن يراعي عند وضع أسعاره شروط التجارة الدولية (INCOTERMS).
- يجب ان يعطي السعر والتسليم للبضود الواردة بالمناقصة علي اساس CIF بميناء غرب بورسعيد - فرع شركة بورسعيد لتداول الحاويات والبضائع بنظام المناطق الحرة الخاصة بميناء غرب بورسعيد
- الشركة معفاء من جميع انواع الضرائب والرسوم المقررة والضريبة علي المبيعات
- ويجب ان يكون لمقدم العطاء رقم متعاملين مع الجمارك المصرية وأن يكون هذا الرقم مفعلاً وساري العمل به.
- حتى إتمام التوريد
- في حالة التوريد على دفعات تتحمل شركة بورسعيد للحاويات مصاريف التخليص عن دفعة واحدة فقط غير شاملة مصاريف الارضيات الناجمة عن أي تاخر يتسبب فيه المورد
- يجب ان تذكر على جميع مستندات الشحن عند التوريد :-

١- العبارة التالية في خانة المرسل اليه:-

"فرع شركة بورسعيد لتداول الحاويات والبضائع بنظام المناطق الحرة الخاصة بميناء غرب بورسعيد"  
"BRANCH OF PORT SAID CONTAINERS AND CARGO HANDLING CO."  
"PRIVATE FREE ZONE"

٢- الرقم الضريبي الخاص بالشركة : ١٠٠٣٧٢٨٥٦

٣- رقم التسجيل المسبق للشحنات ACID



**مادة (١٣) التأمين الابتدائي**

- أولاً: يجب أن تكون العطاءات مصحوبة بتأمين ابتدائي قدره ١٢,٥٠٠ دولار امريكي ( فقط اثنا عشر ألفاً وخمسمائة دولار امريكي لا غير) او مايعادلها بنفس عملة العرض المقدم.
- ثانياً: يُستبعد كل عطاء لم يسدد مبلغ التأمين المحدد في حينه
- وفي جميع الأحوال، يتعين أن يكون التأمين الابتدائي سارياً لمدة ثلاثة شهور من تاريخ جلسة فتح المظاريف الفنية
- ويؤدى التأمين الابتدائي بأي من الصور الآتية:-

- ١) بموجب خطاب ضمان صادر من أحد المصارف المحلية المعتمدة غير مقترن بأي قيد أو شرط، وأن يُقر فيه المصرف بأن يدفع لأمر الشركة مبلغاً بذات قيمة التأمين المطلوب وبذات العملة عند اول طلب
- ٢) شيك مصرفي معتمد من بنك محلي مصري درجة اولى
- ٣) ايداع أو تحويل بنكي على حسابات الشركة التالية

رقم الحساب	البنك التجاري الدولي CIB	البنك الاهلي المصري NBE
الجنيه المصري	100008933418	31030704821776000 10
الدولار	100010240527	31030604821776000 21
اليورو	100005165468	31030604821776000 10
السويقت كود	CIBEEGCX002	NBEGGCX310

**مادة (١٤) التأمين النهائي**

- يلتزم صاحب العطاء الفائز أن يؤدي التأمين النهائي بنفس عملة العرض المقدم خلال عشرين يوم عمل بواقع (١٠٪) من قيمة العقد، تبدأ من اليوم التالي لإخطاره بقبول عطائه



### مادة (١٥) أثر عدم سداد التأمين النهائي

وإذا لم يقم صاحب العطاء الفائز بسداد التأمين النهائي يتم اتخاذ أحد الإجراءات التالية، وبما يحقق مصلحة الشركة وهما:-

(١) إلغاء أمر الاسناد

(٢) التنفيذ بواسطة أحد العطاءات التالية له في الترتيب.

وفي جميع حالات عدم سداد التأمين النهائي؛ يكون التأمين المؤقت من حق الشركة، كما يكون لها أن تخصم قيمة أي خسائر فعلية تكون قد لحقت بها بسبب صاحب العطاء الفائز من أي مستحقات له لديها، مع عدم الإخلال بحقها في الرجوع عليه قضائياً بما لم تتمكن من استيفائه من حقوق بالوسائل المقررة قانوناً.

### مادة (١٦): شروط سداد المستحقات

١- السداد بعد الفحص والاستلام

٢- في حالة السداد عن طريق تحويل بنكي:

يتحمل المورد مصاريف التحويل البنكي في حالة طلب المورد ان يتم السداد عن طريق التحويل البنكي

٣- وفي حالة سداد دفعة مقدمة

يتم سدادها مقابل خطاب ضمان بنفس القيمة والعملة يرد عند وصول مشمول أمر الاسناد الى ميناء بورسعيد غرب على أن يكون مصحوباً بخطاب ضمان نهائي بنسبة ١٠٪ من قيمة امر الاسناد وبما لا يزيد عن ٢٠ يوماً عمل من تاريخ امر الاسناد. علماً بأنه لأغراض التقييم فقط تضاف نسبة الفائدة المقررة بالبنك المركزي المصري يوم فتح المظروف الفني مضروبة في مدة التوريد مضروباً في قيمة مبلغ الدفعة المقدمة

٤- السداد مقابل المستندات

مقبول بشروط في حالة الاعتماد المستندي او التحويل البنكي بشرط:

A. وصول الرسالة الى ميناء بورسعيد غرب

B. وصول المستندات كاملة وصحيحة شاملة الفاتورة التجارية وليست المبدئية واصول الشهادات المطلوبة

وشهادات عمليات التفتيش كاملة وشهادة المنشأ

C. ادراج اصل وثيقة التأمين البحري ضمن المستندات

D. ارسال المورد لصور المستندات بالبريد الالكتروني فور اصدارها

٥- وفي حالة السداد عن طريق اعتماد مستندي

- يتم السداد بموجب اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء بناء على طلب مقدم العطاء على ان يشمل كافة التكاليف المترتبة على ذلك: (مصاريف فتح الاعتماد ومد فتراته - مصاريف التعزيز - الاختلافات - احري)

- وفي حالة طلب المورد بعرضه الفني ان تكون مدة التوريد من تاريخ فتح الاعتماد المستندي

ينبغي الالتزام بالشروط التالية:-

A. تقديم تعهد كتابي من الشركة الموردة بتقديم الفاتورة التجارية الصحيحة خلال ثلاثة أيام على الأكثر من تاريخ أمر الإسناد

B. الرد علي اي استفسار قبل فتح الاعتماد خلال مدة لا تتجاوز يومين عمل وفي حالة الاخلال بذلك يتم احتساب مدة التوريد من تاريخ امر الاسناد

### مادة (١٧) فض المظاريف الفنية

يتم فتح المظاريف الفنية للعطاءات المقدمة وقرائنها بعد التأكد من استلام التأمين الابتدائي كاملاً ووكالة ١٤ س وكلاء تجاريين - في حالة الشركات الاجنبية المتقدمة -



#### مادة (١٨) التقييم الفني للعضاء

سوف يتم تقييم العضاء وفقا لنظام النقاط (cost factor) علما بأنه سيتم رفض العروض التي لن تحصل على ٨٠٪ على الأقل من إجمالي التقييم الفني مع ملاحظة انه يجب ادراج قيمة كل مما يلي بشكل منفصل كل على حدة:-

١- التدريب بالموقع

٢- التدريب بالمصنع

٣- التفتيش بالمصنع

٤- هيئة التفتيش الدولية (الطرف الثالث)

حيث يقوم مهندسو شركة بورسعيد لتداول الحاويات باعتماد كافة الاختبارات طبقا لما هو منصوص عليه في كراسة الشروط والمواصفات الفنية

وسيتم دراسة العروض الفنية المقدمة من الشركات و سيتم التقييم الفني لتحديد العروض المقبولة فنيا على أساس التحقق من مطابقتها للشروط الفنية والمعايير الأساسية المطلوبة لكل بند من بنود المناقصة في كراسة الشروط والمواصفات وعقب إتمام ذلك سيتم إخطار مقدمي العروض المقبولة فنيا بموعد ومكان انعقاد لجنة فتح المظاريف المالية

#### مادة (١٩) استيفاء واستيضاح العروض الفنية والمالية

يجوز للشركة استيفاء البيانات أو المستندات التي تساعد على استيضاح ما غمض من أمور فنية أو مالية من أصحاب العضاء بما يُعينها في إعداد التقرير الفني اللازم، وذلك خلال مدة لا تتجاوز ثلاثة أيام عمل من تاريخ إخطارهم ودون أن يُخل ذلك بمبدأ تكافؤ الفرص والمساواة بين جميع أصحاب العضاء.

وفي حالة عدم استجابة صاحب العطاء لطلب استيفاء البيانات أو المستندات لاستيضاح الأمور الفنية أو المالية بعطائه خلال المدة المحددة يتم استبعاد عطائه باعتباره غير واضح أو غير قابل للمقارنة مع العضاء الأخرى.

#### مادة (٢٠) فض المظاريف المالية

ستقوم الشركة فور الانتهاء من تقييم العضاء الفنية بإخطار مقدمي العضاء كتابيا بما إذا كانت عطاءاتهم الفنية تعتبر مستوفية ومقبولة أو مرفوضة كما يتضمن هذا الإخطار أيضا دعوة مقدمي العضاء المقبولة فنيا لفتح العضاء المالية وسيتم اتباع ذات الخطوات السابقة اتباعها بجلسة فض المظاريف الفنية، ويتم فض المظاريف المالية للعروض المقبولة فنيا فقط، وتكون في جلسة علنية عامة بحضور من يرغب من أصحاب العضاء المقبولة عروضهم الفنية، ويجوز لهم تفويض من يرونه لحضور الجلسة شريطة تقديم التفويض الدال على ذلك.

#### مادة (٢١) إخطار صاحب العطاء الفائز

يتم إخطار صاحب العطاء الفائز بترسية العملية عليه، وعلى صاحب العطاء الفائز سداد قيمة التأمين النهائي خلال المدة المحددة لذلك بأمر الاسناد

#### مادة (٢٢) التأخير في تنفيذ العقد

إذا تأخر المورد في توريد المعدة او قطع الغيار المصاحبة أو جزء منها او الخدمات اللازمة للتشغيل عن الميعاد المحدد، ويدخل في ذلك الأصناف المرفوضة، فيجوز للسلطة المختصة بالتعاقد منحه مهلة إضافية لإتمام التوريد، على أن توقع عليه غرامة تأخير عن هذه المهلة مقدارها ١٪ عن كل أسبوع أو جزء منه وبحد أقصى 5٪ من هذه القيمة، ويبدأ حساب مدة الغرامة من اليوم التالي لاكمال مدة التوريد ويحسب الشهر طبقا لعدد أيامه بالتقويم الميلادي. ويكون حساب الغرامة على أساس القيمة الإجمالية للعقد، إلا إذا رأت الشركة أن الجزء المتأخر (قطع الغيار المصاحبة) لا يمنع من الانتفاع بشكل مباشر أو غير مباشر بما تم توريده، ففي هذه الحالة يحسب الغرامة على أساس قيمة الجزء المتأخر فقط (قطع الغيار المصاحبة).







وفي جميع الحالات يجوز للسلطة المختصة بالتعاقد إعفاء المتعاقد من الغرامة إذا ثبت أن التأخير كان لأسباب خارجة عن إرادته ولم ينتج عن التأخير ضرر - علي ان يقع عليه عبئ اثبات ذلك -

#### مادة (٢٣) الفسخ الوجوبي للعقد تلقائياً وشطب المتعاقد من سجل المتعاقدين

يجب على المتعاقد مع الشركة تجنّب موجبات فسخ العقد، وبصفة خاصة ما يلي:-

- (١) تقديم أي بيانات أو مستندات غير صحيحة بالذات أو الواسطة وذلك بغرض الغش أو التلاعب.
  - (٢) المخالفة للحظر المنصوص عليه بالمادة (٨) من الكراسة عاليه أو التورط في أي ممارسات احتيالي، أو فساد، أو احتكار، ومن ذلك التواطؤ، أو منع أي منافسة لأحد أصحاب العطاءات الآخرين، أو الاتفاق معهم على أغراض غير مشروعة وبما يؤدي إلى المساس بعدالة المنافسة المشروعة والإخلال بمبادئ الشفافية والمنافسة وتكافؤ الفرص، وغير ذلك من ممارسات تُخل بتطبيق البنود الواردة بهذه الكراسة بما قد يؤدي إلى فسخ التعاقد تلقائياً في هاتين الحالتين وشطب اسم المتعاقد من سجلات الشركة، على أن يُنشر قرار الشطب على الموقع الإلكتروني للشركة وقيده في سجل الممنوعين من التعامل في السجل الخاص بذلك ويحظر التعامل معهم.
- ويتم بناءً على طلب المتعاقد الذي شُطب اسمه إعادة قيده إذا انتفى سبب الشطب بصور قرار من النيابة العامة بالألا وجه لإقامة الدعوى الجنائية ضده أو بحفظها إدارياً، أو بصور حكم نهائي ببراءته مما نسب إليه.

#### مادة (٢٤) اختبار المصنع

المورد مسئول عن فحص معايير الأداء للمعدات بواسطة الاختبار الشامل في كل المستويات كما ان اختبار وفحص المعدة الموردة بما فيها تلك المقدمه من مقاولي الباطن سيتم بواسطة جهه دوليه متخصصة مستقلة- الطرف الثالث- وعلى نفقة المورد

#### مادة (٢٥) استلام الأصناف

يلتزم المورد بتوريد الأصناف المتعاقد عليها في الميعاد أو المواعيد المحددة بالعقد، خالصة جميع المصروفات والرسوم ومطابقة لامر الاسناد وللمواصفات،

إذا رفضت لجنة الفحص صنفاً أو أكثر من الأصناف الموردة أو وُجد فيها نقص أو مخالفة للمواصفات ويتم إخطار المتعاقد بذلك كتابةً بأسباب الرفض وبوجوب سحب الأصناف المرفوضة وتوريد بديلاً عنها

ويلتزم المتعاقد بسحب الأصناف المرفوضة خلال سبعة أيام على الأكثر من تاريخ اليوم التالي لإخطاره، فإذا تأخر في سحبها فيكون للشركة الحق في تحصيل مصروفات تخزين بواقع (٥٪) من قيمة الأصناف عن كل أسبوع تأخير أو جزء منه لمدة أقصاها أربعة أسابيع، وبعد انتهاء هذه المدة تُتخذ إجراءات بيعها لحساب المتعاقد ويُخصم من الثمن ما يكون مستحقاً للشركة، فضلاً عن المصروفات الإدارية، ويكون البيع وفقاً لأحكام اللائحة المطبقة بالشركة .

#### مادة (٢٦) القبول الابتدائي

تصدر شهادة القبول الابتدائي موقعا عليها من الطرفين بعد الانتهاء من التركيبات والاختبارات والتدريب بالموقع.

#### مادة (٢٧) القبول النهائي

سوف يضمن المورد المعدات لمدة عام واحد يبدأ من تاريخ التشغيل وستين في حالة المنشأ الصيني سواء للمعدات أو أي جزء منها.

علما بان أي فترة تعطل للمعدات بسبب عيب في التصنيع سيتم إضافتها إلى فترة الضمان.





ويلتزم المورد بالتوريد والتخليص الجمركي حتي مخازن شركتنا لكل ما يلزم من قطع غيار او خدمات خلال فترة الضمان حتى تظل المعدة طوال فترة الضمان تعمل بكفاءة وفاعلية

وكذلك يلتزم المتعاقد بمجرد أن تخطره الشركة بتوريد بديل عن الأجزاء التي ظهر بها عيوب خلال فترة الضمان بما يؤدي الي التوقف الكامل للمعدة في مدة لا تزيد عن **خمس عشرة يوما عمل** باستثناء مدة التخليص الجمركي من اليوم التالي لخطاره أو وكيله وفي حالة التأخير عن ذلك يتم خصم ١٥٠٠ دولار (فقط الف وخمسمائة دولار لا غير) عن كل توقف للمعدة لليوم او جزء منه

وكذلك يلتزم المتعاقد بمجرد أن تخطره الشركة بتوريد بديل عن الأجزاء التي ظهر بها عيوب خلال فترة الضمان بما لا يؤدي الي التوقف الكامل للمعدة في مدة لا تزيد عن **ثلاثة شهور** باستثناء مدة التخليص الجمركي من اليوم التالي لخطاره أو وكيله وفي حالة التأخير عن ذلك يتم خصم ٣٠٠ دولار (فقط ثلاثمائة دولار لا غير) عن عدم توريد قطعة الغيار المطلوبة لليوم او جزء منه

#### المادة (٢٨) المنازعات القانونية

تخضع كافة المنازعات الناشئة عن هذا العقد للقانون المصري وتختص محاكم بورسعيد بكافة المنازعات الناشئة عن هذا العقد كذلك تعتبر نصوص و أحكام اللوائح الخاصة بالمناقصة متممة ومكاملة لنصوص العقد وتعتبر اللغة العربية هي اللغة الرسمية للتعاقد والمخاطبات وأي إختلاف بينها وبين اللغة الإنجليزية في العقد أو المخاطبات فإن اللغة العربية هي التي يعتد بها.

#### مادة (٢٩) الظروف القهرية (القضاء والقدر)

الظروف القهرية تطبق عندما تحدث أحداث خارجة عن إرادة مقدم العطاء مثل العصيان المدني أو الحروب ، الفيضان ، الزلازل ، الأنهيار الأرضي، والاعاصير ، والابوئة أو ماشابه ذلك من الكوارث الطبيعية ووفقا للقانون المصري ويقع إثبات القوة القاهرة على عاتق المورد.

#### مادة (٣٠) سرية المستندات

كل المستندات المتعلقة بالعقد تعتبر خصوصيه جدا.

#### مادة (٣١) القوانين واللوائح

يتعهد المورد بأن ينفذ كل القوانين الحكوميه والمحليه واللوائح المتعلقة بتنفيذ العقد وسوف يكون مسئولاً عن الأنضباط في موقع العمل.

#### مادة (٣٢) نظام التسجيل المسبق للشحنات ACID :-

يلتزم المورد بتقديم فاتورة مبدئية للشركة ، علي ان تتضمن الاتي:

١. GS1 لبنود الفاتورة
٢. REGISTRATION NO على منصة CARGO X او VAT NO الخاص بالمصدر
٣. NET WEIGHT
٤. CONTACT PERSON والايمل الخاص به
٥. ميناء الشحن
٦. التاريخ المتوقع للشحن
٧. التاريخ المتوقع للوصول





وتقوم الشركة بمراجعتها والحصول علي رقم ACID واطار المورد به شريطة ان يتم ادراج هذا الرقم على كافة مستندات الشحن وموافاة الشركة بصورة من مستندات الشحن لمراجعتها مدرج بها الرقم المسلسل لتسجيل الشحنات المسبق و اخطاره بالموافقة النهائية عليها قبل اتمام الشحن . يلتزم المورد بادراج صور أصول المستندات الموافق عليها بالمنصة الخاصة بكتل البيانات (block chain platform) و اخطار الشركة بذلك .

للمزيد من المعلومات عن نظام التسجيل المسبق للشحنات ACID يرجى الاطلاع على الرابط التالي :-

<https://www.nafeza.gov.eg/ar/site/aci-details>

وإذا لم يلتزم المورد باجراءات التسجيل المسبق للشحنات سيتم اعادة شحن البضاعة وستكون الشركة غير مسؤولة عن اية أضرار قد تصيب المورد في هذا الشأن.

مع مراعاة كافة المنشورات و القرارات المحدثه الصادرة من وزارة المالية و مصلحة الجمارك المصرية فيما يخص نظام التسجيل المسبق للشحنات ACI و تحديثاتها .

علما بأن الفاتورة الواجب على المصدر ادخالها من خلال منصة CARGO X ينبغي أن تحتوي على رقم ( GS1 و HS CODE و PART NO.) على أن يكون نظام اصدار الفواتير بأحد البرامج التالية EXCEL أو ORACLE أو SAP .

على ان يتم موافاتنا بصورة EXCEL SHEET قبل الرفع على منصة CARGO X

للمزيد من المعلومات عن نظام التسجيل المسبق للشحنات ACID جوا يرجى الاطلاع على الرابط التالي :-

○ <https://www.nafeza.gov.eg/ar/pages/15>

مدير عام المشتريات والمخازن



منحاسب / فينوي واحد شكر"



### نموذج (أ) خطاب الضمان الابتدائي



خطاب ضمان ابتدائي رقم / —

السادة /

نضمن نحن بمقتضى هذا السادة/ — بخصوص المناقصة رقم —

في حدود مبلغ — ونتعهد بدفع هذا المبلغ لدى أول طلب منكم وبدون النظر إلى أية معارضة من قبل السادة / — ويسرى مفعول خطاب الضمان هذا حتى —.

وعلى ذلك فإن أية مطالبة منكم في هذا الشأن يجب أن تقدم في ميعاد غايته — فإذا لم تصلنا منكم أية مطالبة حتى هذا التاريخ يبطل التزامنا من تلقاء نفسه ويصبح هذا الضمان لا غيا وضمانتنا منتهية ونود الاحاطة أن الصور الفوتوغرافية والكرونية لهذا الخطاب لا يعتد بها كما لا يجوز استخدام الضمان الابتدائي كخطاب ضمان نهائي.



### نموذج (ب) خطاب الضمان النهائي

خطاب ضمان النهائي رقم / —

السادة /

نضمن نحن بمقتضى هذا السادة — بخصوص —

في حدود مبلغ — ونتعهد بدفع هذا المبلغ لدى أول طلب منكم وبدون النظر إلى أية معارضة من قبل السادة / — ويسرى مفعول خطاب الضمان هذا حتى —.

وعلى ذلك فإن أية مطالبة منكم في هذا الشأن يجب أن تقدم في ميعاد غايته — فإذا لم تصلنا منكم أية مطالبة حتى هذا التاريخ يبطل التزامنا من تلقاء نفسه وبصبح هذا الضمان لا غيا وضمانتنا منتهية ونود الاحاطة أن الصور الفوتوغرافية والكربونية لهذا الخطاب لا يعتد بها.





### نموذج تقديم العطاء

رقم المناقصة / الممارسة .....

عامة  محدودة

العام المالي ٢٠٢٣/٢٠٢٤

التامين الابتدائي:

نقدي  شيك  تحويل بنكي  ايداع بنكي  خطاب ضمان ابتدائي

(علي ان يكون حق السداد في اي حال بحد اقصي يوم فتح المظاريف الفنية)

خصما من مستحقاته القابلة للصرف بشرط تقديم المستند الدال على ذلك ، ويتم تقديمه بحد أقصى قبل جلسة فتح المظاريف الفنية .

التامين النهائي (قيمه ١٠٪ من قيمة التعاقد)

نقدي  شيك  تحويل بنكي  ايداع بنكي  خطاب ضمان نهائي

خصما من مستحقاته القابلة للصرف بشرط تقديم المستند الدال على ذلك ، ويتم تقديمه بحد أقصى قبل جلسة فتح المظاريف الفنية .

مدة الارتباط: ..... من تاريخ فتح المظاريف الفنية

٤٥ يوم  ٩٠ يوم  ١٢٠ يوم  اخري .....

الضمان (ان وجد)

شهادة  خطاب ضمان  اخري .....

مدة التوريد:

بضاعة حاضرة

اخري ..... من تاريخ أمر الاسناد



شرط التوريد ومكان التسليم:

مخازن المورد المحلي

مخازن المورد المحلي بالمناطق الحرة الخاصة

DDP مخازن شركة بورسعيد لتداول الحاويات والبضائع

CIP مطار القاهرة

CIF ميناء بورسعيد غرب

CIF ميناء الاسكندرية

أخرى .....

يتحمل المورد مصاريف النقل والتامين في جميع حالات التوريد ما عدا CIF بورسعيد غرب



شرط السداد:

دفعة مقدمة بنسبة ..... % و بحد اقصى 30% بشرط  
تقديم خطاب ضمان دفعة مقدمة بذات القيمة والعمللة تزامنا مع تقديم الضمان النهائي وتوقيع العقد (خلال مدة لا  
تتجاوز 20 يوم عمل من تاريخ امر الاسناد)

**على ان يتم سداد الدفعة المقدمة (ان وجدت) وباقي الدفعات باحدى الطرق التالية:**

شيك

تحويل بنكي

اسم البنك ..... / الدولة ..... / رقم الحساب .....

اعتماد مستندي:

غير قابل للإلغاء :  نعم  لا

يتحمل المورد تكاليف فتح الاعتماد و التعزيز واي خلافات (DISCREPANCIES) يتسبب فيها وجميع مصاريف  
الاعتماد خارج جمهورية مصر العربية

معزز  غير معزز

ملحوظة: ينبغي ملئ النماذج بعاليه وفي حالة اختلاف البيانات المدرجة عما هو مدرج بالعرض المقدم يتم الاعتداد  
بالنسخة الاصلية للعرض المقدم





**Technical conditions and specifications  
tender book  
Public Tender No. 59-2023/2024  
To supply 1 telescopic crane with a capacity  
of 30 tons  
(Two envelope system)**

**The date of the technical envelope opening session is Wednesday, June 26<sup>th</sup>, 2024**  
**Inquiry session date: Monday, June 10<sup>th</sup>, 2024**

Tender book value:	899 LE
Disability Support Fund	5 LE
Martyrs Fund	5 LE







## CONTENTS

٣	.....	INTRODUCTION
٣	.....	ARTICLE (1) TERMS AND SPECIFICATIONS TENDER BOOK
٣	.....	ARTICLE (2) CONDITIONS FOR SUBMITTING BIDS
٤	.....	ARTICLE (3) INQUIRY SESSION
٥	.....	ARTICLE (4) CONTENTS OF THE TECHNICAL ENVELOPE: -
٥	.....	ARTICLE (5) CONTENTS OF THE FINANCIAL ENVELOPE: -
٦	.....	ARTICLE (6) AMENDMENT OF THE BIDDING PERIOD
٦	.....	ARTICLE (7) VALIDITY OF BIDS
٦	.....	ARTICLE (8) ORIGIN OF ITEMS
٦	.....	ARTICLE (9) PROHIBITION OF SUBMITTING MORE THAN ONE BID
٦	.....	ARTICLE (10) PROHIBITION OF MODIFYING THE BID
٧	.....	:ARTICLE (11) DURATION OF SUPPLY
٧	.....	ARTICLE (12): CONDITIONS OF SUPPLY AND DELIVERY OF ITEMS
٧	.....	ARTICLE (13) PROVISIONAL DEPOSIT
٨	.....	ARTICLE (14) FINAL DEPOSIT
٨	.....	ARTICLE (15) EFFECT OF NON-PAYMENT OF THE FINAL DEPOSIT
٨	.....	ARTICLE (16): TERMS OF PAYMENT
٩	.....	ARTICLE (17) OPENING TECHNICAL ENVELOPES
١٠	.....	ARTICLE (18) TECHNICAL EVALUATION OF BIDS
١٠	.....	ARTICLE (19) COMPLETING AND CLARIFYING TECHNICAL AND FINANCIAL OFFERS
١٠	.....	ARTICLE (20) OPENING FINANCIAL ENVELOPES
١١	.....	ARTICLE (21) NOTIFYING THE WINNING BIDDER
١١	.....	ARTICLE (22) DELAY IN IMPLEMENTING THE CONTRACT
١١	.....	ARTICLE (23) MANDATORY TERMINATION OF THE CONTRACT AUTOMATICALLY AND
١١	.....	REMOVAL OF THE CONTRACTOR FROM THE REGISTER OF CONTRACTORS





١٢	ARTICLE (24) FACTORY TESTING
١٢	ARTICLE (25) RECEIPT OF ITEMS
١٢	ARTICLE (26) PROVISIONAL ACCEPTANCE
١٢	ARTICLE (27) FINAL ACCEPTANCE
١٣	ARTICLE (28) LEGAL DISPUTES
١٣	ARTICLE (29) FORCE MAJEURE CIRCUMSTANCES (ACT OF GOD)
١٣	ARTICLE (30) CONFIDENTIALITY OF DOCUMENTS
١٣	ARTICLE (31) LAWS AND REGULATIONS
١٤	ARTICLE (32) ACID ADVANCED CARGO INFORMATION SYSTEM
١٥	FORM (A) PROVISIONAL LETTER OF GUARANTEE
١٦	FORM (B) FINAL LETTER OF GUARANTEE





### Introduction

Port Said Container and Cargo Handling Company is requesting Public Tender No. 59- 2023/2024 - To supply 1 telescopic crane with a capacity of 30 tons According to the latest designs circulating in the current production market.

### Article (1) Terms and Specifications tender book

#### The bidders shall follow the following terms: -

The bidders shall review carefully the terms and specifications of the tender hereunder and the tender documentation are to be purchased by submitting the following: -

- 1- An authorization letter from the entity submitting the bid in the name of the person who will purchase the Tender document, provided that it is signed and stamped with the seal of the entity submitting the bid
- 2- Pay the price of purchasing the Tender document by any means, whether in cash, check, bank transfer, or a deduction from the supplier's dues valid for payment on the date of payment in exchange for a receipt.
- 3- A copy of the latest budget
- 4- A copy of past experience

The terms and specifications tender book and all the annexes and correspondence exchanged between the two parties are considered an integral part of the contract, complementary to it, completing its work and producing its effects. Accordingly, the bidding party must sign all pages of the terms and specifications tender book, stamp it with the company's seal, and return it attached to the offer submitted by it

### Article (2) Conditions for submitting bids

- 1- Bids are submitted signed by their holders, and the name and number of the tender and the date of the technical envelope-opening session are mentioned, as is the name of the bidder.
- 2- It must be submitted on the tender form included in the terms and specifications tender book.
- 3- Bids are delivered to the Financial and Commercial Affairs Sector before the date and time specified for opening the technical envelopes, either by hand or by courier, with a receipt indicating receipt specifying the time and date of receiving the bids

**Note that the day for opening the technical envelopes on Wednesday, June 26th, 2024 at 1 PM**

- 4- The bid shall be submitted in two envelopes (one technical and the other financial) inside a tightly sealed envelope with the name of the company and the address of the Financial and Commercial Affairs Sector indicated on it as follows



**Mr. Accountant/General Manager of Purchases and Warehouses.**  
**Port Said Container and Cargo Handling Company**  
**Mostafa Kamel and Azmy Streets**  
**The Economic Authority Building for the Development of the Suez Canal Axis -**  
**seventh floor**

[for-pur@pscchc.com](mailto:for-pur@pscchc.com) Tel: 0663256914

**With the addition of the phrase Public Tender No. (59-2023/2024)**

**To supply 1 telescopic crane with a capacity of 30 tons**

The bid shall be submitted by the bidder or his authorized representative, provided that the authorization indicating this is presented,

5- The bidder must not delete any item in the bid or the technical specifications or make any amendment to it of any kind after submitting it.

If he wishes to make any comments related to the technical aspects, he must record them in a separate book and submit them to the Financial and Commercial Affairs Sector before the date specified for opening. technical envelopes,

6- The bid remains effective and irreversible from the time of its submission, regardless of the date of its receipt by the company, until the end of the period specified for the validity of bids.

**7- Any company that has the right to supply - and this is proven in its commercial register - may submit its bid in the tender, provided that the name and address of the party with whom the contract will be signed upon award (is it the local company or the factory) are indicated in the bid? It is not permissible for any foreign company to submit its bid in the tender except through an agent in the Arab Republic of Egypt who holds a valid Form 14 for commercial agents.**

### **Article (3) Inquiry session**

To ensure impartiality and fairness, a meeting will be held with the companies that purchased the tender book on **Monday, June 10th, 2024 at 12 PM**, to respond to any inquiries that may be received by the company in writing related to this tender book, in order to allow a response to everyone who purchased the tender book.

The following procedures will be followed to manage the inquiry session

- Bidders must send in written list of their inquiries and proposed discussion items regarding the subject of the tender only at least three days before the date of the inquiry's session, attaching to it the name and position of its representative, so that the company can prepare appropriate answers to them.





- Bidders must attend the session by approved written authorization, and inquiries must generally aim to clarify specific points in the technical and commercial conditions tender book only.
- All inquiries and the clarifications related are discussed during the inquiry session will be recorded, and sent to all bidders as a supplementary appendix to the tender book.

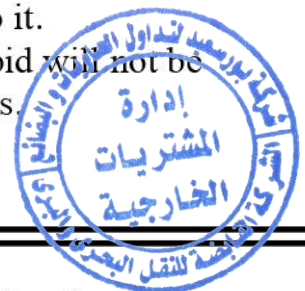
#### **Article (4) Contents of the technical envelope: -**

- 1) The provisional deposit
- 2) A copy of a valid commercial register.
- 3) A valid tax card, and the latest tax return.
- 4) Number of registration in the register of entities dealing with Customs Authority
- 5) Terms of supply and duration of supply
- 6) Warranty terms
- 7) The method of implementation and the timetable for supply or implementation and its duration.
- 8) Catalogs and data on the sources and type of materials, supplies, equipment and devices presented in the offer and their guarantee according to their nature.
- 9) If the supplier wishes to offer special conditions, this must be submitted in a letter attached to his bid and at the same time indicate this in the offer form, provided that it delivered to the envelope opening committee before the time specified for opening the envelopes.
- 10) **All technical tables related to the detailed specifications of the equipment and its components, as well as the bid submission form, must all be filled out by the supplier and placed in the technical envelope.**

#### **Article (5) Contents of the financial envelope: -**

##### **Price lists, category tables and quantities are taken into account**

- 1) Writing the total prices in numbers and letters, and the unit price of each category should be according to what is recorded in the category table.
- 2) For the purpose of comparison, prices in Egyptian pounds are equated with the price announced by the Central Bank of Egypt on the date of opening the technical envelopes.
- 3) The price list and category tables must be dated and signed by the bidder.
- 4) Do not scratch, erase, or cram in the categories table, and any correction in prices or other must be rewritten in numbers and letters and signed next to it.
- 5) In all cases, any claim from the bidder regarding an error in his bid will not be considered if it is submitted after opening the technical envelopes.





- 6) The contracted equipment is specific to the container handling sector and is exempt from taxes, prescribed fees, and value-added tax

#### **Article (6) Amendment of the Bidding Period**

The person who purchased the conditions and specifications tender book may submit in writing to the financial and Commercial Affairs Sector a reasoned request to be postponed submitting bids **at least seven days** before the date of opening the technical envelopes

#### **Article (7) Validity of bids**

1. Bids must be valid for a period of not less than 90 days starting from the date of opening the technical envelope.
2. If the bid validity period expires, the bidder has the right to withdraw his provisional deposit, and in this case the bid becomes invalid.

#### **Article (8) Origin of items**

The country of origin must be clearly stated in the offer, and any information given that is misleading will result in the offer being rejected, and the bidder will be responsible for all consequences thereof, with the need for the bidder to provide a certificate of origin when supplying the awarded items

#### **Article (9) Prohibition of submitting more than one bid**

Bidders are prohibited from submitting, personally or in partnership with others, more than one bid for one tender, unless the bidder is a partner with a third party with a share that does not allow him to make a decision related to the bid. In the event of violation, the violating bids will be excluded and the bid bond will be confiscated in favor of the company, or the contract will be terminated. Or implementing it at the contractor's expense, transferring the performance bond to the company, and holding the contractor responsible for any losses it incurs if it is found to have violated the ban after contracting.

#### **Article (10) Prohibition of modifying the bid**

Any amendment to the bid received after the specified date for the technical bid opening session shall not be considered, and amendment to the prices of bids submitted after this date is prohibited, unless the amendment to the prices is made by the winning bidder and provided that it is in the interest of the company





### **Article (11) Duration of Supply:**

The specified period for supply begins from the day following notification of the supplier, whether local or foreign supplier, and not from the date of confirmation for receipt nor the date of the advance payment. The award order will be sent by e-mail, and the bidder must indicate the supply period in the technical envelope.

He must provide all possible facilities for the person covered by the assignment order to reach the means of shipment, along with all necessary data and documents

### **Article (12): Conditions of supply and delivery of items**

- The supply period does not include the clearance period in the case of sea supply at Port Said West Port only
- The supply shall take place at the dates and places indicated in the submitted bid in accordance with the terms of the offer, and the bidder must take into account international trade conditions (INCOTERMS) when setting his prices.
- **The price and delivery of the items included in the tender must be given on the basis of CIF at West Port Said Port - branch of the Port Said Container and Cargo Handling Company in free zone system of West Port Said Port.**
- The company is exempt from all types of taxes, prescribed fees, and sales tax
- The bidder must have Number of registration in the register of entities dealing with Customs Authority and this number must be active and valid. Until the supply is completed
- In case of supply in batches, Port Said Container Company will bear the clearance expenses for one batch only, not including demurrage expenses resulted in any delay caused by the supplier.

### **All shipping documents must be mentioned upon supply:**

1- The following phrase in the addressee field- :

**BRANCH OF PORT SAID CONTAINERS AND CARGO HANDLING CO. -  
PRIVATE FREE ZONE**

2- The company's tax number: 100372856

3- Advanced cargo information number ACID



### **Article (13) provisional deposit**

**First: Bids must be accompanied by a provisional deposit of 12,500 us dollars (Only twelve thousand five hundred US dollars) or its equivalent in the same currency of the submitted offer.**

Second: every bid that does not pay on time the specified provisional deposit will be excluded



In all cases, the provisional deposit must be valid for a period of **three months** from the date of the technical envelope opening session.

**Primary insurance is paid in any of the following forms:**

- 1- Pursuant to a letter of guarantee issued by one of the approved local banks without any restrictions or conditions, in which the bank acknowledges that it will pay the company an amount with the same value as the required insurance and in the same currency upon the first request
- 2- A certified bank check from a local Egyptian bank, first class
- 3- Deposit or bank transfer to the following company accounts

Bank account	Commercial international bank CIB	National bank of Egypt NBE
Egyptian pound	100008933418	31030704821776000 10
Us dollar	100010240527	31030604821776000 21
Euro	100005165468	31030604821776000 10
Swift code	CIBEEGCX002	NBEGEGCX310

**Article (14) Final deposit**

The winning bidder is obligated to pay the final deposit in the same currency of the submitted offer, , within twenty working days at the rate of  $10\%$  ( of the contract value . starting from the day following his notification of the acceptance of his bid

**Article (15) Effect of non-payment of the final deposit**

If the winning bidder does not pay the final deposit, one of the following two measures will be taken, in the interest of the company:

- 1- Cancel the assignment order
- 2- Execution by one of the following bids in order.

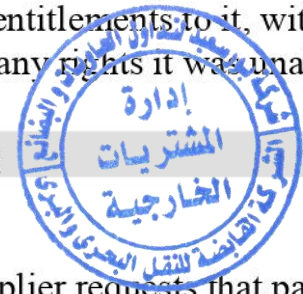
In all cases of non-payment of the final insurance; Temporary insurance shall be the right of the company, and it shall also have the right to deduct the value of any actual losses it may have suffered due to the winning bidder from any of his entitlements to it, without prejudice to its right to have judicial recourse against him for any rights it was unable to recover by the legally prescribed means.

**Article (16): Terms of payment**

- 1- **Payment after inspection and receipt**
- 2- **In the case of payment via bank transfer:**

The supplier shall bear the bank transfer fees if the supplier requests that payment be made by bank transfer

- 3- **In the event of an advance payment**







It will be paid in exchange for a letter of guarantee of the same value and currency, which will be returned upon the arrival of the person covered by the support order at Port Said West Port, provided that it is accompanied by a final letter of guarantee at a rate of 10% of the value of the support order and not more than 20 working days from the date of the support order. Note that for evaluation purposes only, the interest rate determined by the Central Bank of EGYPT on the day of opening the technical envelope is added, multiplied by the duration of the supply, multiplied by the value of the advance payment amount.

#### **4- Payment against documents**

Acceptable under conditions in the case of documentary credit or bank transfer, provided that:

- A. The shipment arrives at Port Said West Port
- B. Complete and correct documents arrive, including the commercial invoice, not the initial one, the originals of the required certificates, complete inspection certificates, and the certificate of origin.
- C. submitting the original marine insurance document among the documents
- D. The supplier sends copies of the documents by e-mail as soon as they are issued

#### **5- in the case of payment by documentary credit**

Payment is made by means of an irrevocable documentary credit based on the request of the bidder, provided that he bears all costs resulting from that: (expenses of opening the credit and extending its periods – confirmation expenses – discrepancies - others)

- **In the event that the supplier requests in his technical offer, the supply period shall be from the date of opening the documentary credit**

The following conditions must be adhered to-:

- A- Submission of a written undertaking from the supplying company to provide the correct commercial invoice within a maximum of three days from the date of the award order
- B- Respond to any inquiry before opening the credit within a period not exceeding two working days. In case of failure to do so, the supply period will be calculated from the date of the attribution order.

#### **Article (17) Opening technical envelopes**

The technical envelopes for the submitted bids are opened and read after ensuring that the provisional deposit has been received in full and the agency of 14 C commercial agents (in the case of foreign companies applying)





### **Article (18) Technical evaluation of bids**

Bids will be evaluated according to the point system (cost factor), noting that bids that do not receive at least 80% of the total technical evaluation will be rejected, noting that the cost of each must be mentioned separately:

- 1- On-site training
- 2- Factory training
- 3- Factory inspection
- 4- International Inspection Authority (third party)

The engineers of PSCCHC approve all tests in accordance with what is stipulated in the terms and technical specifications tender book

The technical offers submitted by the companies will be studied and the technical evaluation will be carried out to determine the technically acceptable offers on the basis of verifying their compliance with the technical conditions and basic standards required for each item of the tender in the terms and specifications tender book. After this is completed, the technically accepted offers will be notified of the date and place of the financial bid opening committee meeting.

### **Article (19) Completing and clarifying technical and financial offers**

The company may complete data or documents that help clarify obscure technical or financial matters from bidders, which will assist it in preparing the necessary technical report, within a period not exceeding three working days from the date of notifying them, without prejudice to the principle of equal opportunities and equality among all bidders.

In the event that the bidder does not respond to a request to complete data or documents to clarify the technical or financial matters of his bid within the specified period, his bid will be excluded as unclear or not comparable to other bids.

### **Article (20) Opening financial envelopes**

Upon completion of the evaluation of the technical bids, the company will notify the bidders in writing whether their technical bids are considered complete and accepted or rejected. This notification also includes an invitation to the technically accepted bidders to open the financial bids and the same previous steps will be followed in the technical envelope opening session.

The financial envelopes for technically accepted offers are opened only, and are held in a general public session in the presence of whomever of the bidders whose technical offers are accepted are present. They may authorize whomever they see fit to attend the session, provided that the authorization proving this is presented.





### **Article (21) Notifying the winning bidder**

The winning bidder will be notified that the process has been awarded to him, and the winning bidder must pay the final deposit value within the period specified for that in the letter of award.

### **Article (22) Delay in implementing the contract**

If the supplier is late in supplying the equipment, the attached spare parts or part thereof, or the services necessary for operation beyond the specified time, and this includes rejected items, the competent contracting authority may grant him an additional period to complete the supply, provided that he is subject to a delay fine for this period amounting to 1% of the amount, up to a maximum of 5% of this value. The fine period begins to be calculated from the day following the completion of the supply period. The month is calculated according to the number of its days in the Gregorian calendar. The fine shall be calculated based on the total value of the contract, unless the company deems that the late part (attached spare parts) does not prevent the use, directly or indirectly, of what was supplied. In this case, the fine shall be calculated based on the value of the late part only (attached spare parts)

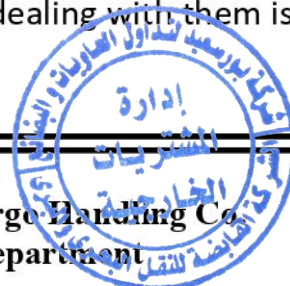
In all cases, the competent contracting authority may exempt the contractor from the fine if it is proven that the delay was due to reasons beyond his control and the delay did not result in harm - provided that the burden of proving this falls on the contractor.

### **Article (23) Mandatory termination of the contract automatically and removal of the contractor from the register of contractors**

The contractor must avoid the obligations of terminating the contract, in particular the following:

- 1) Submitting any incorrect data or documents, personally or through an intermediary, for the purpose of fraud or manipulation.
- 2) Violating the prohibition stipulated in Article (9) of the above tender book or engaging in any fraudulent, corrupt, or monopolistic practices, including collusion, or preventing any competition for one of the other bidders, or agreeing with them on illegal purposes in a way that leads to prejudice. Fair and legitimate competition, violating the principles of transparency, competition, and equal opportunities, and other practices that violate applying of the provisions contained in this tender book

Which may lead to the automatic termination of the contract in these two cases and the removal of the contractor's name from the company's records, provided that the decision to delete is published on the company's website and registered in the register of those prohibited from dealing in the relevant register and dealing with them is prohibited.





Based on the request of the contractor whose name was crossed out, his registration will be re-registered if the reason for the cancellation no longer exists, with the issuance of a decision by the Public Prosecution stating that there is no basis for filing a criminal case against him or for its administrative preservation, or with the issuance of a final ruling acquitting him of what has been attributed to him.

#### **Article (24) Factory testing**

The supplier is responsible for examining the performance standards of the equipment through comprehensive testing at all levels. Testing and inspection of the supplied equipment, including that provided by subcontractors, will be carried out by an independent, specialized international authority - the third party - on behalf of contractor

#### **Article (25) Receipt of Items**

If the inspection committee rejects one or more types of spare parts accompanying or supplied during the warranty period or in which a deficiency or violation of specifications is found; The contractor shall be notified in writing of the reasons for rejection and the necessity of withdrawing the rejected items and supplying a replacement for them

The contractor is obligated to withdraw the rejected items within seven days at most from the date of the day following his notification. If he is late in withdrawing them, the company has the right to collect storage expenses at the rate of (5%) of the value of the items for each week of delay or part thereof for a maximum period of four weeks, and after the end of this period. Duration: Procedures for selling it are taken for the contractor's account, and what is due to the company is deducted from the price, in addition to administrative expenses. The sale shall be in accordance with the applicable regulations of the company.

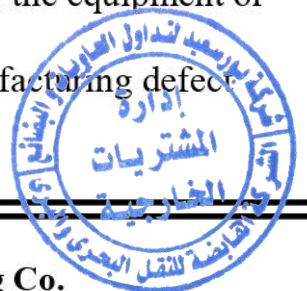
#### **Article (26) provisional acceptance**

The provisional acceptance certificate is issued, signed by both parties, after completing the installations and tests at PSCCHC site, and terminating the training on-site

#### **Article (27) Final acceptance**

The supplier will guarantee the equipment for a period of one year starting from the commissioning date and two years in case of Chinese origin whether for the equipment or any part of.

Noting that any period of downtime of the equipment due to a manufacturing defect will be added to the warranty period.





The supplier is committed to supply and clear customs up to our company's warehouses for all necessary spare parts or services during the warranty period so that the equipment remains efficient and effective throughout the warranty period.

The contractor is also obligated, as soon as the company notifies him, to supply a replacement for the parts that showed defects during the warranty period, which leads to the complete cessation of the equipment in a period not exceeding **fifteen working days**, with the exception of the customs clearance period from the day following his or his agent's notification. In the event of delay, a deduction will be 1,500 us dollars (only one thousand five hundred US dollars and nothing more) for each stop of the equipment for the day or part thereof.

The contractor is also obligated, as soon as the company notifies him, to supply a replacement for the parts that showed defects during the warranty period, in a way that does not lead to a complete cessation of the equipment in a period not exceeding **three months**, excluding the customs clearance period from the day following his or his agent's notification. In the event of delay, the following will be deducted 300 us dollars (three hundred dollars only) for failure to supply the required spare part for the day or part thereof

#### **Article (28) Legal Disputes**

All disputes arising from this contract are subject to Egyptian law, and the Port Said courts have jurisdiction over all disputes arising from this contract. Likewise, the texts and provisions of the regulations for the tender are considered complementary and complementary to the texts of the contract. The Arabic language is considered the official language of contracts and correspondences, and any difference between it and the English language in the contract or correspondences is the language Arabic is prevail

#### **Article (29) Force Majeure Circumstances (Act of God)**

Force majeure conditions apply when events occur beyond the control of the bidder, such as civil disobedience, wars, floods, earthquakes, landslides, hurricanes, epidemics, or similar natural disasters, and in accordance with Egyptian law, proving force majeure falls on the responsibility of the supplier.

#### **Article (30) Confidentiality of documents**

All documents related to the contract are considered very private.

#### **Article (31) Laws and Regulations**

The supplier undertakes to implement all governmental and local laws and regulations related to the implementation of the contract and will be responsible for discipline at the work site.





### **Article (32) ACID advanced cargo information system**

The supplier is obligated to submit an initial invoice to the company, which must include the following:

١. GS1 for invoice lines
٢. REGISTRATION NO on the CARGO
٣. NET WEIGHT
٤. CONTACT PERSON and his email
  ٥. Shipping port
  ٦. Expected shipping date
  ٧. Expected arrival date

The company reviews it, obtains the ACID number, and notifies the supplier of it Provided that this number is included on all shipping documents and that the company is provided with a copy of the shipping documents for review, which includes the serial number for advance registration of shipments, and that the company is notified of its final approval before completing the shipment.

The supplier is obligated to include copies of the originals of the approved documents on the block chain platform and notify the company of this.

For more information about the ACID pre-registration system for shipments, please see the following link:

<https://www.nafeza.gov.eg/ar/site/aci-details>

If the supplier does not adhere to the procedures for pre-registration of shipments, the goods will be re-shipped and the company will not be responsible for any damages that may befall the supplier in this regard.

Taking into account all updated publications and decisions issued by the Ministry of Finance and the Egyptian Customs Authority regarding the ACI pre-registration system for shipments and its updates.

Note that the invoice that the exporter must enter through the CARGO

We must be provided with an image of the EXCEL SHEET before uploading it to the CARGO X platform

For more information about the ACID pre-registration system for air shipments, please see the following link:

o <https://www.nafeza.gov.eg/ar/pages/15>

**General Manager of Purchases and Warehouses**

**"Accountant/ Fawzi Muhammad Shukr"**



**Form (A) provisional letter of guarantee**

Primary letter of guarantee No----- / .

Gentlemen/ -----

We hereby guarantee, Messrs. - ----- - regarding Tender No- - - .

Within the limits of the amount of \_\_, we pledge to pay this amount upon your first request and without regard to any opposition from Messrs. / - - - and this letter of guarantee is valid until.- - -

Accordingly, any claim from you in this regard must be submitted within a specified period. If we do not receive any claim from you by this date, our commitment will be void of its own accord, and this guarantee will become null and void, and our guarantee will be terminated. We would like to note that photographs and carbon copies of this letter are not to be considered nor are they valid. The provisional deposit may be used as a final letter of guarantee.





**Form (B) final letter of guarantee**

Final letter of guarantee No/ .....

Gentlemen/ .....

We hereby warrant, in respect of,

Within the limits of the amount of \_\_, we pledge to pay this amount upon your first request and without regard to any opposition from Messrs. / - - - and this letter of guarantee is valid until.- - -

Accordingly, any claim from you in this regard must be submitted within a specified period. If we do not receive any claim from you by this date, our commitment will be void of its own accord, and this guarantee will become void and our guarantee will be terminated. We would like to note that photographs and carbon copies of this letter are not reliable.







### Bid submission form

Tender/Practice No/.....

Public  Limited

Fiscal year 2023/2024

provisional deposit

Cash  Check  Bank Transfer  Bank Deposit  provisional Letter of Guarantee

) Provided that the right to payment, in any case, shall be no later than the day of opening the technical envelopes(

A deduction from his disburseable dues, provided that the document proving this is presented, and it is submitted no later than the technical envelope opening session.

Final deposit (10% of the contract value)

Cash  Check  Bank Transfer  Bank Deposit  Final Letter of Guarantee

A deduction from his disburseable dues, provided that the document proving this is presented, and it is submitted no later than the technical envelope opening session.

Presented offer

Single unit  Dividable

Duration of the engagement: ..... from the date of opening the technical envelopes

٤٥  days  90 days  120 days  Other.....

Warranty (if any)

Certificate  Letter of Guarantee  Other.....

Supplying duration:

Present goods

Other ..... from the date of the assignment order

Condition of supply and place of delivery:

Local supplier stores

Local supplier stores in private free zones

DDP Port Said Container and Cargo Handling Company warehouses





- CIP Cairo Airport  
 CIF Port Said West Port  
 CIF Alexandria Port  
 Other.....

The supplier bears transportation and insurance expenses in all cases of supply, except for CIF Port Said West

Payment condition:

Down payment of .....%, with a maximum of 30%, subject to condition Submitting a letter of guarantee for an advance payment of the same value and currency in conjunction with submitting the final guarantee and signing the contract (within a period not exceeding 20 working days from the date of the granting order)

The down payment (if any) and the remaining payments must be paid in one of the following ways:

- Check  
 Bank transfer

Bank name ..... / Country ..... / account number.....

Documentary credit:

Irrevocable:  Yes  No

The supplier shall bear the costs of opening accreditation and promotion, any disputes caused by him, and all accreditation expenses outside the Arab Republic of Egypt.

Enhanced  Unenhanced

Note: The forms above must be filled out, and in the event that the included data differs from what is included in the submitted offer, the original copy of the submitted offer will be taken into account.



# SPECIFICATION OF ROUGH TERRAIN CRANE (30 METRIC TONS)

## CHAPTER I :GENERAL REQUIREMENTS

### 1-1 OBJECT OF THE TENDERER:

Tenderers are invited by PORT-SAID CONTAINER& CARGO HANDLING CO. (PSCCHC) for the supply of one rough terrain crane.

### 1-2 TYPE OF EQUIPMENT:

The equipment shall be new diesel engine powered rough terrain crane with telescopic boom with SWL (load capacity ) not less than 30 ton metric at the 3 meter radius

The specification described here in after are to be intended as minimum requirements for Tendered, other features offered clearly stated by the Tenderers.

### 1-3 DUTIES

The equipment are required for handling operate under ISO standard, The equipment offered should be of robust construction for the duties, they are to perform and should be designed for intensive work according to DIN standard rules or equivalent giving the same level of safety and quality Tenderers should submit international inspection society certificate for equipment.

### 1-4 CLIMATIC CONDITIONS

The equipment should be designed and guaranteed by the manufacturer to operate under the following climatic conditions:

- Coastal climate .
- Ambient temperature up to 40° c
- Relative humidity of 70 %.
- Presence of fine sand.

Full consideration should be given to the climatic conditions detailed above in the design and the material used for the construction of these equipment and major parts such as diesel engines, cooling system and electrical equipment.



### **1-5 TECHNICAL SERVICE**

Tenderers should assure and provide guarantee for the continuity of production of spare parts for the equipment at least for the coming five years and that their local agent or dispenser can supply the required spare parts at any time to maintain the equipment offered.

Further assurance is preferable that the local agent or dispenser can provide technical staff to give assistance as may be required by (PSCCHC) in maintaining and repairing this equipment.

### **1-6 PRE QUALIFICATION**

The bidder must submit the pre qualification for manufacturing the same type of machine offered.

Each tenders preferable at least 30 rough terrain CRANE manufacture outside his countries in the last 15 years .

Each tenders preferable supply the pre qualification list of the last 30 rough terrain crane which manufacture outside his country includes the name of ports, dates of supply ,head lines of main specifications includes SWL , and ports e-mails.

### **1-7 SPARE PARTS**

a) Bidder should furnish the attached list of necessary spare parts in specified quantities with unit, total price per each and grand total and PSCCHC had the right to choose spare parts with totally 40000 USD from the list .

b) Bidder should submit itemized recommended spare parts list for two years operation and maintenance period under normal conditions. List should include assemblies and subassemblies for unit replacement and overhaul kit of engine and hydraulic units.

<b>Part No.</b>	<b>Quantities</b>	<b>Description</b>	<b>Unit Cost</b>	<b>Total Cost</b>

## **1.8 TECHNICAL DOCUMENTATION**

Two full sets of maintenance documents as specified below  
Shall be supplied with the equipment

- Supplier's standard descriptive catalogue.
- Operation instructions.
- Spare parts manual.
- Maintenance manual.
- Lubrication chart based on the standard range of lubricants.
- General arrangements drawing detailing overall dimensions.
- Colored hydraulic chart for hydraulic and pneumatic systems for the machine
- All documents shall be worded in English language.
- Two flash memory of technical documentation.

## **1.9 TRAINING:**

The manufacture shall set up training program for two trainers  
(Seven days without flight trip) in the country of manufacture.  
Full accommodation, internal transportation and air ticket will be  
in behalf of contractor **IN SEPARATE PRICE**

## **1.10 INSPECTION:**

At factory for two inspectors for (seven days without flight trip). Air tickets and full accommodation and internal transportation shall be covered by contractor.(in separate price) .

- **The dynamic test must be not less than 1.1 of maximum capacity.**
- **The static test must be not less than 1.25 of maximum capacity.**



### **1.11 ASSEMBLY SUPERVISION:**

- (L.R. Lloyd's register, D.N.V. GL Det Norske Veritas, B.V. Bureau Veritas, A.B.S. American Bureau) are the classification societies that are accepted by PSCCHC and the following items shall be confirmed, approved and to be under full supervision (with the necessary certificates and issued reports) by the classification society
  - 1- Design.
  - 2- Construction, chassis, axles, etc.
  - 3- Paints and anti-corrosion approval.
  - 4- Cooling system adequacy.
  - 5- Factory tests for reach stackers main components.
  - 6- Electronic control system.
  - 7- Different assembly work supervision.
  - 8- Certificates of origin from the original components manufacturers includes that serial number must be delivered during at manufacturer site inspection.
- Charges due to supervision of the international society will be on behalf of the manufacturer.

### **1-12 DELIVERY PERIODS:**

Delivery period required for supply of the rough terrain crane not more than 8 months, other period will be evaluated during the technical evaluation

### **1-13 GUARANTEE PERIOD:**

- The guarantee period is one year starting from commissioning date and two year in the case of any Chinese parts
- Any down time of the equipment due to defect of the manufacture will be added to the guarantee period.

## CHAPTER 2

### SPECIFICATIONS

#### **2-1 HANDLING CAPABILITY:**

- The required rough terrain crane shall be able to handle load 30 ton at 3 meter radius.
- The bidder shall submit handling charts showing capacities at different distance according to equipment charts.

#### **2-2 ENGINE :**

- Engine shall be heavy- duty diesel engine, in line, water cooled, equipped with replacement fuel, and oil filter element type. High capacity dry type air cleaner with service indicator.
- High capacity cooling system, with all gauges (oil pressure, water temperature, fuel level, engine hour meter...etc,) required for engine operation in the driver cabin.
- The engine should be with audible and visible alarm, and safety device to stop engine automatic in case of high water temperature, engine low oil pressure, engine high oil temperature, low water level, and transmission high oil temperature.
- The engine maximum power preferable not less than **170 HP ISO (3046)** standard net brake horsepower with a fan.
- The bidder should submit a catalogue showing power & torque of the engine
- The fuel line should be provided with manual valve after the tank to prevent fuel flow during maintenance operation and provided with manual valve to drain



### **2-3 TRANSMISSION:**

- Heavy- duty power shift transmission suitable for the engine power and equipment performance
- In case of automatic transmission the bidder should be clear and submit how to convert to manual method in case of failure of automatic gear shifting preferable.
- The bidder should submit a catalogue showing power & torque of the transmission

### **2-4 PERFORMANCE:**

The bidder shall submit in his offer:

- Boom full telescopic time (laden, empty).
- Boom full derricking time (laden, empty).
- Combination time for boom telescopic and derricking.
- Gradeability
- Turning radius & wheel base.
- Outriggers full telescopic time
- Outriggers full derricking time.

### **2-5 SAFETIES:**

- 1- The equipment shall be fitted with a suitable device to prevent boom out and lowering the load when the design limits of the machine have been reached (anti – tipping device).
- 2- An audible warning should be fitted to advise the operator when approach over loading the machine.

**The bidder should submit list of safeties for machine, engine and transmission.**

- 3- External switch for by pass over load is fitted in operator cabin (preferable).
- 4- The equipment shall provide return back alarm.

### **2-6 REAR AND FRONT AXLES:**

- Front and rear axle shall be heavy duty. The bidder shall submit all details information about the axles (manufacture, SWL ..... etc.).

### **2-7 MAIN – FRAME AND CHASSIS:**

- Main – frame shall be heavy duty steel construction and of torsion resistant structure in accordance to the acceptable international design standards to give.
- Maximum durability rigidity and long service life. Chassis manufacture by crane manufacture is (preferable).





## **2-8 BRAKING SYSTEM**

- Preferable wet disk brake on all wheels with parking brake.
- in case Air system brake The bidder should clear and submit the air system chart for brake system.

## **2-9 STEERING SYSTEM**

The steering shall be hydraulically for both front and rear axles with four steering mode

The bidder should clear and submit the hydraulic system for steering system; drive chair should be at left side per Egyptians traffic law.

## **2-10 THE BOOM**

The boom shall be telescopic suitable shape section and of suitable construction to withstand high lateral and torsion stress and contain boom base and 3 or 4 telescopic sections, all section hydraulically under load extendable.

Full length should not less than 30 meter and retracted length about 9 meter

## **2-11 OUTRIGGERS**

- Hydraulically telescopic outrigger beam is equipped with hydraulic jacklegs.
- Extra pads outriggers are preferable ( crane mudsill )
- Multi stage outrigger extensions if possible.

## **2-12 SWING**

The equipment condition rotation should be not less than 360 degree.

## **2-13 HOOK BLOCK**

- The equipment shall have hook block suitable for lifting the max required load With SWL related to this crane.
- The unit should be including all necessary attachment.

## **2-14 SUSPENSION**

- The bidder shall clear and submit be suspension fitted type and shall be Suitable with equipment



## **2-15 HYDRAULIC SYSTEM**

- Hydraulic system shall consist of pumps, filters, valves, oil cooler.
- Safety valves shall be incorporated in the speed limiting system for both telescoping and derricking.
- Relief valves shall be provided and fitted to the hydraulic system and also Safety valves that prevent boom in and boom lowering in case of hydraulic system failure.
- Hydraulic oil cooling system shall be fitted and hydraulic filter fitted in the hydraulic return line.
- Hydraulic tank with suitable capacity.
- Adequate number of pressure checking points shall be provided at suitable positions as recommended by manufacturer.
- Electric motor with hydraulic pump preferable if fitted in the equipment for emergency purposes to get off the load in safe way and retraction and lowering the boom in case of engine failure, and bidder shall submit the way to do this with electric motor or another suitable way for emergency purposes.
- The bidder should clear and submit hydraulic chart for hydraulic system.
- The oil line should be provided with manual valve after the tank to prevent oil flow during repair operation and provided with manual valve to drain

## **2-16 OPERATOR AND CAB**

- The crane cab shall be provide operator seat should include adjustments for operator leg length, weight back angle and seat height, giving the Possibility to adjust for comfort and ease of control.
- The cabin should be equipped with all gauges for operation such as moment Limiter, boom angel and length indicator, outriggers position indicator, front jack set up detector if fitted, potential hook, swing angle, if possible, .. Etc.
- An audible alarm overload provided for safety (preferable).
- The cabin shall be full vision left side of the turntable, safety glass.
- The cabin should contain all necessary crane safe operations.



## **2-17 COUNTER WEIGHT**

The equipment has suitable fixed counter weight for stability working at maximum loading (preferable).

The bidder shall submit number of counter weight with the equipment.

The bidder shall submit the chart of handling load with counter weight.

## **2-18 HOISTS**

The equipment shall have suitable hoist system.

The bidder should be clarify all parts hoist system

## **2-19 WHEELS AND TIRES**

- Pneumatic tires shall be fitted on the machine, front and rear tires preferable to be interchangeable. (The tendered should indicate type and manufacturer of tires) and size front and rear.
- The tires industrial type with large deep tread (preferable).



# ATTACHED SPARE PARTS LIST

NO	DESCRIPTIONS	QTY
1	Dry type air filter element.	10
2	Engine Oil filter element	20
3	Fuel filter element / fuel water separator from each type	20 set
4	Complete water hoses for cooling system	1 SET
5	Air compressor if fitted	01
6	Air dryer filter if fitted	10
7	Hydraulic pumps for each type	01 set
8	Hydraulic motors for each type	01 set
9	Hydraulic filter / transmission filter from each type	05 set
10	Repair kit for rotary joint	02 SET
11	Injector of engine for equipment	06
12	Spare parts for anti tipping device. Load measurement sensors Angle measurement Length measurement sensors	01 set
13	Engine v belt	01 set
14	Repair kit for all hydraulic cylinders	01 set
15	Wheel bolts for front wheel	01 set
16	Wheel nut for front wheel	01 set
17	Wheel bolts for rear wheel	01 set
18	Wheel nut for rear wheel	01set
19	Water pump	01
20	Turbo charger	01
21	starter	01
22	Alternator	01
23	Boom angel and length detector	01
24	Hand lever power shift	01
25	Joystick ( operating lever ) for each type	01



S.N	DESCRIPTIONS	QTY
26	Brake pedal complete for swing.	01
27	Complete water hoses for cooling system	01 set
28	Transmission pump	01 set
29	Engine safety sensor	01 set
30	Transmission safety sensor	01 set
31	Brake safety sensor	01 set
32	All electronic cards for equipment	01 set
33	Hoist wire rope	1



**Item / Manufacturer Summary Table of the rough terrain crane components preferable as the following:-**

<b>Item</b>	<b>Brand name</b>	<b>Country of origin</b>
Engine	Volvo – Cummins.	European–North American
Transmission	Dana – ZF – Allison.	European–North American
Drive axle	Kessler.	European
Main Hydraulic components	Rexroth – Vickers – Parker – Danfoss. Main pump Axial piston pump	European–North American
Tires	Michelin – Bridgestone – continental	European–North American- Malaysian–Indonesian- Korean-Japanese.



## TECHNICAL DATA LIST

MUST BE FILLED AND SIGNED BY THE BIDDER

### 1. THE OFFERED MACHINE:

A.	Country of origin	
B.	Country of manufacture	

### 2. CAPACITY :

Max. lifting SWL at (3 m) radius	
----------------------------------	--

### 3. WEIGHTS

A.	Weight of rough terrain crane unload ton	
----	--	--

### 4. PRE-QUALIFICATION / DELIVERY PERIOD

No. of machines of the same type :	
Delivery period	

### 5. ENGINE :

A.	Brand name	
B.	Country of manufacture	
C.	Net max. power ISO (3046) : HP/R.P.M	
D.	Max torque ISO (3046) : NM/R.P.M	
E.	No. of cylinder :	
F.	Fuel consumption : L / HR	

### 6. TRANSMISSION :

A.	Brand name :	
B.	Country of manufacture	
C.	Clutch Type (Manual / Automatic) :	
D.	No. of speed (F/R):	
E.	Power / Torque: HP/N.M.	

### 7. FONT AXLE :

A.	Country of manufacture	
B.	No. of Axles :	
C.	Axle loading ( load/unload )	



### 8. REAR AXLE

A.	Country of manufacture	
B.	No. of Axles:	
C.	Axle loading ( load/unload )	

### 9. BOOM

A.	No. of stages:	
B.	No. of extension hydraulic cylinders:	
C.	Full length / Retracted Length	
D.	Type of steel:	
E.	Yield point :	N/mm <sup>2</sup>
F.	Breaking point	N/mm <sup>2</sup>

⇒ Section dimensions and the thickness for all stages are required

### 10. OUTRIGGERS :

A.	No. of outriggers:	
B.	Type of Steel yield point breaking point:	
C.	Max. span	
D.	Extra outriggers pads ( crane mudsill )	

### 11. HOIST :

Main Winch		
A	(Type / Manufacture) of hydraulic motor	
B	Torque of hydraulic motor	
C	Maximum wire rope speed	m/min
D	Wire Rope [ (D×L) Country of Manufacture	

### 12. BRAKE SYSTEM

A.	Service Brake Type:	
B.	Brake Force:	
C.	Parking Brake Type:	





**13. HYDRAULIC SYSTEM**

A.	Country of Manufacture	
B.	No. of Pumps:	
C.	No. of Distributors:	
D.	Pressure Of Hydraulic System:	
E.	Oil Cooler (Yes / No )	
F.	Capacity of Oil Tank:	

**14. TIRES**

A.	Country of manufacture	
B.	Brand name :	
C.	Size / ply rating:	
D.	Tread Depth:	

**15. PERFORMANCE**

A.	Boom Full Telescope Time:	
B.	Boom Full Derricking Time:	
C.	Gradeability And Tow Bar Pull:	
D.	Turning Radius And Wheel Base:	
E.	Outriggers Full Telescope Time :	
F.	Outriggers Full Derricking Time :	

**16. STABILITY**

Outriggers ( 100% ) – (360 ° )		
Radius	Boom length	SWL/ton
5	12	
15	20	
24	28	

**17. CHASSIS AND DIMENSION**

A.	L	
B.	W	
C.	H	
D.	Yield point	
E.	Braking point	



# Tender Evaluation Will Be By Pointing System

## Evaluation Point System List (ROUGH TERRAIN CRANE 30 METRIC TONS)

NO	ITEM	TOTAL GRADE
1	Manufacture \origin \brand.	12
2	Max lifting SWL at 3 m radius	3
3	Chassis ( dimensions & stability & weight )	14
4	Past experience / delivery period	3
5	Engine	12
6	Transmission	8
7	Axle ( front & rear ) Suspension	8
8	The Boom / Hoist	10
9	The Outriggers	4
10	Brake system	3
11	Hydraulic system	8
12	Tires	3
13	Performance	6
14	Electric / Electronic system	6
<b>TOTAL</b>		<b>100</b>

